



the
art of
shock
wave

Ударно-волновая терапия сегодня

Журнал для пользователей
ударно-волновой терапии
2/2018

Включая раздел
»Специально для
дерматологии«

30-летие фирмы STORZ MEDICAL
**»Всё по-прежнему
захватывающе и
увлекательно«**

Тренды
**Ударно-волновая терапия в
спортивной медицине**

Ударные волны в спортивной
медицине
**Истории успеха – изо всех
уголков мира, часть 2**

Специально для дерматологии
**Ударные волны в ортопедии
стопы: от лечения
двигательного аппарата к
заживлению ран**

Специально для дерматологии
**Что почитать – актуальная
рекомендация: »ESWT in
Aesthetic Medicine, Burns &
Dermatology«**

Маркетинг частного врачебного
кабинета
**Онлайн рекомендации
для частных врачебных
кабинетов**

STORZ MEDICAL

30-летие фирмы STORZ MEDICAL

»Всё по-прежнему захватывающе и увлекательно«



Также и по прошествии 30 лет фирма STORZ MEDICAL по-прежнему следит за новыми идеями для того, чтобы иметь возможность предлагать своим заказчикам убедительную продукцию.

Уважаемые читательницы и читатели,

недавно во время одного мероприятия у меня завязалась интересная беседа с одним врачом. Мы говорили об ударно-волновой терапии и о 30-летней истории фирмы STORZ MEDICAL. Этот врач рассказал мне о том, что с его точки зрения выделяет нас и делает нас успешными: «Имя»STORZ MEDICAL« говорит об инновации. У вас не бывает застоя.»

Быть инновационным означает постоянное переосмысление, изменение и улучшение как продукции, так и процессов. При этом речь идет о мировоззренческих концепциях, о разработке новых идей, о вере в них и об их целенаправленном воплощении в жизнь. На фирме STORZ MEDICAL мы так поступаем вот уже на протяжении более чем 30 лет. И всё-таки совершенно очевидно и то, что лишь одних инноваций вовсе недостаточно для того, чтобы быть успешным. Не менее важно активное инициативное участие сотрудников и партнеров, хо-

рошее качество продукции, надежный сервис, а также построенные на доверии отношения с заказчиками, часто выросшие за долгие годы сотрудничества. Особенно интенсивный обмен мнениями с пользователями и готовность прислушиваться к критике часто помогли нам улучшить определенные вещи и решать проблемы.

Конечно, по прошествии 30 лет естественно возникает вопрос о том, существуют ли еще инновации в ударно-волновой терапии? Я отвечаю «да» и я твердо убежден в этом. С одной стороны, благодаря нашей постоянной исследовательской работе мы сделаем наши приборы еще лучше. Кроме того, нашей целью по-прежнему является дальнейшее развитие этой формы терапии, выяснение и охватывание новых показаний для этой терапии. Весь потенциал ударно-волновой терапии исчерпан еще далеко не полностью, что например, на сегодняшний день весьма впечатляюще подтверждают успехи в неврологии.

30-летие фирмы STORZ MEDICAL – этот юбилей наполняет нас гордостью за достигнутое. И в то же время мы уже опять заглядываем в будущее. Ведь нам очень хочется отслеживать и развивать новые идеи и предлагать Вам, – нашим заказчикам, – убедительные решения. Этот новаторский дух будет определять наши действия и в предстоящие годы. Т.е. всё остается захватывающим и увлекательным – как для нас, так и в первую очередь для Вас – как для пользователей ударно-волновой терапией.

Ваш

Handwritten signature of Dr. Gerold Heine.

Д-р Gerold Heine
Управляющий

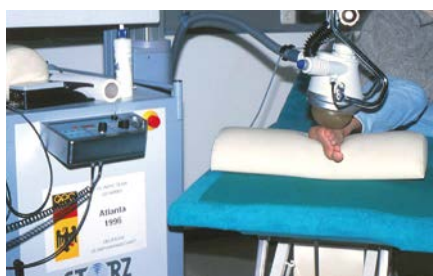
Ударно-волновая терапия в спортивной медицине



Радиальное лечение медиального большеберцового стресс-синдрома при помощи аппарата DUOLITH® SD1 »ultra«

Начиная со середины 1990-х годов экстракорпоральная ударно-волновая терапия (ESWT) целенаправленно применяется для лечения заболеваний костно-мышечного аппарата. За это время данный метод завоевал надежную репутацию и превратился в важную лечебную процедуру в спортивной терапии.

Уже в 1996 г. во время Олимпийских игр в Атланте для консервативного лечения немецких спортсменов был применен первый фокусированный переносной аппарат ударно-волновой терапии MINILITH® SL1. Если в начале применения метода фокусированной ударно-волновой терапии в



Лечение спортсменки при помощи фокусированной ударно-волновой терапии, олимпийские игры 1996 г. в Атланте

центре внимания находились, в первую очередь, костные показания (замедленное заживление переломов костей, псевдоартрозы), то постепенно показания к применению в области спортивной ортопедии удалось расширить (например: воспаления (места крепления)) сухожилий (тендиопатии), усталостные переломы, миофасциальные болевые синдромы, Morbus Osgood Schlatter, Arophysitis calcanei).

С тех пор технология аппаратов также была в значительной мере усовершенствована: фокусированную ударно-волновую терапию комбинируют с радиальной ударно-волновой терапией и рационально дополняют адьювантными формами лечения с вибрационной технологией. Способ применения тоже стал еще практичнее: аппараты стали более компактными, более удобными и, что особенно важно, также более эргономичными и комфортными для пользователя. Благодаря многочисленным радиальным аппликаторам воздействие можно оптимально направлять в различные ткани.



Книга »Shock Waves in Sport Medicine«

Во время VSOU-конгресса 2018 г. (Объединения ортопедов и травматологов Южной Германии), который проходил в Баден-Бадене (Германия), профессор, д-р Heinz Lohrer и д-р Tanja Nauck представили книгу »Shock Waves in Sports Medicine« из серии научных книг »Shock Wave Therapy in Practice«.

Опубликованные в последние десятилетия результаты многочисленных клинических исследований подтвердили надежность, безопасность и действенность ударно-волновой терапии при различных заболеваниях костно-мышечного аппарата, в том числе и у спортсменов.

Профессор, д-р Heinz Lohrer
Д-р Tanja Nauck

Краткая информация

- Применение ESWT в спортивной медицине, начиная с 1995 г.
- В технологию аппаратов были внесены значительные усовершенствования.
- Многочисленные клинические исследования подтвердили действенность этой формы терапии в спортивной медицине.
- Дополнительную информацию Вы сможете почерпнуть в книге »Shock Waves in Sports Medicine«, издательство Level10, 2018 г., а также в выдержках из этой книги, приведенных на странице 5.

Ударные волны в спортивной медицине: Истории успеха – изо всех уголков мира, часть 2

В нашем выпуске 01/2018 мы уже сообщали о нескольких выдающихся историях успеха экстракорпоральной ударно-волновой терапии (ESWT) в области спортивной медицины. Здесь мы продолжаем эту серию публикаций – ведь мы не стремимся что-то утаивать от Вас.



Oliver Pütz, командный врач национальной сборной Германии по баскетболу, г. Кёльн, Германия

»В рамках моей работы в качестве спортивного ортопеда я применяю радиальную и фокусированную ударно-волновую терапию не только при таких классических показаниях, как кальциноз предплечья или плантарный фасциит, но также и в качестве сопутствующей терапии, например, при миофасциальных болевых синдромах или же при хронических тендиопатиях. Особенно жалобы вертеброгенного генеза, связанные с мышцами и сухожилиями, можно успешно лечить при помощи комбинации фокусированной и радиальной ESWT.«



Oliver Pütz, командный врач национальной сборной Германии по баскетболу



Приват-доцент, д-р мед. наук Florian Elser, командный врач футбольного клуба бундеслиги «ФК Аугсбург», г. Аугсбург, Германия

»Основное внимание в моей клинической работе в клинике «Хессингпарк Клиник» («Hessingpark-

Clinic», сокр. «НРС») в Аугсбурге сконцентрировано на лечении спортсменов-любителей и профессионалов. В клинике «НРС» метод ESWT относится к области консервативного лечения пациентов. Наряду с классическими показаниями для ESWT я целенаправленно применяю ударные волны при острых спортивных травмах опорно-двигательного аппарата. Особенно спортсмены-профессионалы получают максимальную пользу от такого лечения, поскольку таким образом можно ускорить процессы выздоровления, и возвращение спортсмена в активный спорт обеспечивается быстрее.«



Приват-доцент, д-р мед. наук Florian Elser, командный врач футбольного клуба бундеслиги «ФК Аугсбург»



Д-р мед. наук Christoph Seeger, командный врач футбольного клуба бундеслиги «Айнтрахт Франкфурт», г. Ланген, Германия

»Мы лечим многих спортсменов-профессионалов при помощи ESWT. Здесь я приведу один конкретный пример: в мой частный врачебный



Д-р мед. наук Christoph Seeger, командный врач футбольного клуба бундеслиги «Айнтрахт Франкфурт»

кабинет обратился 32-летний спортсмен-профессионал с жалобами на боли в пятке (симптоматика плантарного фасциита), сохранявшимися на протяжении нескольких недель, с радиологическим подтверждением плантарного фасциита. Наряду с терапией методом лечебной физкультуры были проведены сеансы ESWT при помощи аппарата DUOLITH® SD1 »ultra«. При этом в общей сложности 6 раз была использована комбинация фокусированной и радиальной ударно-волновой терапии. Уже через две недели наступило значительное улучшение симптоматики жалоб, и поэтому спортсмен смог вернуться в строй и участвовать в командных тренировках.«



Д-р Chakarg Pongurgorn, командный врач национальной сборной Таиланда по художественной гимнастике (Южноазиатские игры 2017 г.); Таиланд

»Во время подготовки к Южноазиатским играм 2017 г. в Куала-Лумпуре (Малайзия) ESWT играла важную роль в медицинской поддержке национальной сборной Таиланда по художественной гимнастике – как в качестве отдельной терапии, так и в комбинации с другими методами лечения. Среди многочисленных примеров успешного лечения я хотел бы здесь выделить один пример: у одной спортсменки в возрасте 21 года, занимающейся ритмической гимнастикой, были боли в левом бедре, ей был поставлен диагноз тендинит сухожилия подвздошно-поясничной мышцы. Была применена радиальная ESWT с максимальной



Д-р Chakarg Pongurgorn, командный врач национальной сборной Таиланда по художественной гимнастике (Южноазиатские игры 2017 г.)

но толерантной интенсивностью (2000 импульсов за сеанс лечения, 1 раз в неделю). После сеансов лечения накладывали холодные компрессы, и тренировки продолжались. Через три недели боли у спортсменки прошли, и она могла выполнять свои нормальные тренировочные упражнения.»



**Отдел спортивной медицины
успешного словенского
футбольного клуба «NK Maribor»**

«Особой историей успеха в последнее время является ударно-волновая терапия, примененная у нашего игрока Kassim Doumbia. В марте 2018 г. 27-летний защитник во время тренировки травмировал свое колено. Диагноз: частичный разрыв большеберцовой коллатеральной связки. Наш медицинский коллектив решил применить консервативное лечение и реабилитацию. При этом в целях ускорения процесса выздоровления врачи применяли фокусированные ударные волны низкой интенсивности. По состоянию на июнь 2018 г. игрок вновь тренируется – как индивидуально, так и вместе с командой. В рамках подготовки к новому сезону он может хорошо выдерживать физическую нагрузку.»



Лечение защитника Kassim Doumbia при помощи фокусированных ударных волн.

Приведенные далее тексты – это выдержки из книги «Shock Waves in Sports Medicine» ответственных редакторов – профессора, д-ра Heinz Lohrer и д-ра Tanja Nauck. Эта книга была опубликована

в марте 2018 г. издательством Level10. Дополнительную информацию Вы найдете на веб-сайте издательства: www.level-books.com



**Jens Lundgren,
д-р напропации,
Стокгольм, Швеция**

«Я всегда ищу такие методы, которые обеспечивают более быстрое и надежное возвращение к тренировкам или же в соревнования. В прошлом уже были задокументированы положительные эффекты ESWT при лечении различных хронических болевых синдромов. А вот как обстоит дело при острых спортивных травмах? Совместно с моими коллегами я изучил это в ретроспективном исследовании методом случай-контроль, проведенном по случаям восьми пациентов с мышечными травмами (4 x травма бицепса бедра / Hamstring, 4 x травма икроножной мышцы gastrocnemius medialis / «tennis leg»). Пациенты проходили от 5 до 7 сеансов лечения комбинацией из фокусированных и радиальных ударных волн. Все пациенты из группы Hamstring смогли возобновить свою активную жизнь через 6 недель после травмирования, пациентам из группы «Tennis leg» потребовалось от 4 до 10 недель. При врачебном наблюдении по прошествии 3 месяцев случаев повторных травм в обеих группах не наблюдалось. Поскольку число случаев было маленьким, сделать какие-либо обобщающие выводы невозможно, однако следует продолжить обсуждение идеи лечения острых травм мышц методом ESWT и исследования в этой области.»



Фокусированное лечение травмы икроножной мышцы gastrocnemius medialis

Краткая информация

- Радиальные и фокусированные ударные волны применяют не только для лечения при классических показаниях, но также и в качестве сопутствующей терапии, например, при миофасциальных болевых синдромах.
- ESWT применяют также и при острых спортивных травмах.
- С точки зрения многих врачей спортсмены получают особую пользу от такого лечения, поскольку таким образом можно ускорить процессы выздоровления.



**Д-р Nikos Malliaropoulos, клиника
«Sports and Exercise Medicine
Clinic», г. Тессалоники Греция**

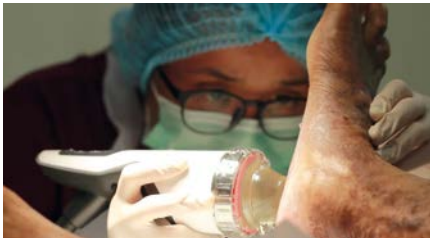
«Недавно в одном ретроспективном клиническом исследовании мы изучили эффективность радиальной ESWT при лечении односторонних подострых и хронических травм бицепса бедра (Hamstring). 37 пациентов, все – спортсмены по различным дисциплинам, получали лечение при помощи индивидуально подобранной радиальной ESWT. Во всех врачебных наблюдениях было отмечено, что оценки выраженности боли в баллах значительно снижались по сравнению с базисными показателями, и функциональные улучшения были также значительными.»



Радиальное лечение травмы бицепса бедра

Ударные волны в ортопедии стопы

От лечения двигательного аппарата к заживлению ран



Лечение хронических ран в «SDFC»

Орчард Роуд – это самый знаменитый район для шопинга в Сингапуре. Здесь же расположен также и сингапурский центр «Singapore Diabetic Foot Centre» (сокр. «SDFC») – первоклассная клиника, специализированная на лечении диабетической стопы, основанная специалистами по подиатрии из объединения East Coast Podiatry.

Специалисты по подиатрии из East Coast руководствовались идеей о том, что медицинскую подологию можно скомбинировать с самой современной медицинской техникой и были убеждены в том, что в лечении диабетической стопы должна быть альтернатива. При этом они используют разносто-

ронный метод работы – комбинацию из обучения пациентов и квалифицированного лечения ран с применением самых современных медицинских технологий.

«В нашей частной клинике в качестве основных методов лечения травм двигательного аппарата мы применяли преимущественно радиальные и фокусированные ударные волны. Но фокусированная ESWT не менее эффективна и при лечении ран. Эта терапия представляет собой эффективный новый инструмент в арсенале современного специалиста по лечению ран», – заявил д-р Michael Lai, специалист по подиатрии и руководитель «SDFC».

«Потребность в быстром заживлении ран возросла экспоненциально, поскольку врачи-специалисты во всех уголках мира поставлены перед проблемой, связанной с необходимостью своевременно справляться с чрезвычайным ростом случаев образования диабетических ран. ESWT хорошо зарекомендовала себя», – заявила руководящая специалистка по подиатрии Georgina Callaghan-Tay.

Фокусированные ударные волны инициируют и поддерживают широкий спектр биологических процессов: (ре-)активируется васкуляризация и образуются новые капиллярные сосуды (ангиогенез), что, в свою очередь, инициирует образование стволовых клеток и стимулирует факторы роста (например, фактор роста эндотелия сосудов – VEGF). Благодаря этому инициируется процесс заживления раны, что приводит к очень хорошим клиническим результатам.

«У нас лечатся пациенты со всех уголков мира, они обращаются к нам по поводу нейропатии в ногах (ощущение онемелости или формикация) или же незаживающих ран. Ключ к успеху заключается в просвещении и в повышении информированности, в частности, членов семьи пациентов-диабетиков, поскольку, как правило, именно они прилагают все усилия для своевременного лечения, например, своих родителей, и затем обеспечивают такое лечение», – Ari Tria Dzulkiye, руководящая специалистка по подиатрии.

www.singaporediabeticfootcentre.com.sg

Что почитать – актуальная рекомендация

«ESWT in Aesthetic Medicine, Burns & Dermatology»



«ESWT in Aesthetic Medicine, Burns & Dermatology» – это девятый том в успешной серии публикаций «Shock Wave Therapy in Practice».

В июле 2018 г. издательство LEVEL10 выпустило книгу «ESWT in Aesthetic Medicine, Burns & Dermatology» профессора, д-ра мед. наук Karsten Knobloch, которая стала девятым томом из серии «Shock Wave Therapy in Practice». В книге приведен современный обзор областей применения экстракорпоральной ударно-волновой терапии (ESWT) в

восстановительной (реконструктивной) хирургии, в ожоговой хирургии и в эстетической хирургии.

Собранные там клинические исследования и публикации известных международных экспертов по ударным волнам охватывают широкий спектр сфер применения. Основное внимание уделено таким темам, как лечение ран и шрамов, ускоренное заживление ран при ожогах, положительное влияние ESWT при синдроме диабетической стопы, а также лечение целлюлита. Еще один комплекс разделов посвящен лимфедемам.

Ответственный редактор – профессор, д-р мед. наук Karsten Knobloch является врачом-специалистом по общей, пластической и эстетической хирургии, по хирургии кисти, специалистом в области

спортивной медицины и неотложной медицинской помощи. Он – действующий президент Немецкоязычного международного общества экстракорпоральной ударно-волновой терапии (DIGEST).

Краткая информация

«ESWT in Aesthetic Medicine, Burns & Dermatology»

- Ответственный редактор: профессор, д-р мед. наук Karsten Knobloch
- Издательство: Level 10
- Цена: 59,00 евро, кол-во страниц: 248
- Язык: английский
- ISBN 978-3-945106-10-5
- Заказы направлять по адресу: info@level-books.com

Маркетинг частного врачебного кабинета

Онлайн рекомендации для частных врачебных кабинетов



Онлайн-маркетинг – важный инструмент для маркетинга частного врачебного кабинета

Серьезно оформленная главная страница частного врачебного кабинета по-прежнему является самым первым «координационным пунктом» пациента во время его поисков в Интернете. Такая цифровая визитная карточка представляет в Интернете характер частного врачебного кабинета. Поэтому она должна быть оформлена серьезно и соответствовать актуальному уровню развития техники. Всего за несколько секунд у заинтересованного человека складывается мнение о презентации сайта в Интернете. Поэтому важным является то, чтобы веб-страница была ясной и доступной для понимания, к тому же она должна обращаться к пользователю лично и дружелюбно.

Большинство заинтересованных лиц заходят в Интернет с мобильных устройств. Для того чтобы произвести хорошее впечатление и в данном случае, веб-сайт должен быть адаптивным. Адаптивность означает то, что веб-сайт будет хорошо представлен также и на мобильных устройствах, и что он будет быстро загружаться. Этого также требует и Google. В будущем веб-сайт, не являющийся адаптивным, больше не будет выдаваться в результатах поиска, запущенного с мобильного устройства.

Для того чтобы поисковые машины успешно помещали сайт в топ-позиции, контент сайта должен быть хорошо структурирован и оптимизирован по важным для поисковых машин критериям (SEO). На каждой странице должно быть информативное название (<title>) и понятные заголовки. Часто в названиях стартовых страниц стоит просто термин «Нотек». Этот вариант весьма неудачен для поисковых машин. Вместо этого в данной позиции следовало бы разместить название или же место расположения частного врачебного кабинета. Конечно для того чтобы выделиться на фоне конкуренции, может возникнуть необходимость в применении дополнительных SEO-мер, а также в платной онлайн-рекламе (Google AdWords). Но это – очень широкая тема, которую следовало бы обсудить с какой-нибудь специализированной фирмой.

Своими собственными силами можно воплотить следующее:

- Актуальная запись в сервисе Google Business («Google Мой бизнес» – онлайн бизнес-справочник компании Google)
- Актуальная страница на Фейсбуке
- Отслеживание числа посещений при помощи сервиса Google-Analytics

Рекомендация

На своем ESWT веб-сайте для пациентов фирма STORZ MEDICAL приводит перечень пользователей, применяющих ударно-волновую терапию. Зарегистрируйтесь здесь и Вы, чтобы новые пациенты смогли найти Вас: www.eswt.info

Еще одной злободневной темой является регламент GDPR. Новый европейский Общий Регламент о защите персональных данных вступил в силу 25 мая 2018 г. Подоплекой этого закона является то, что отныне запрещено собирать данные пользователей, не получив от них согласия на это. Здесь нужно обратить внимание на многие аспекты. Так, формуляры теперь должны быть обязательно закодированы, и пользователь должен в активной форме дать свое согласие на то, что его данные будут сохранены. На веб-сайте должно быть приведено предупреждение о файлах cookie а также заявление о сохранении конфиденциальности персональных данных в соответствии с регламентом GDPR. На сегодняшний день соответствующие шаги для адаптации веб-сайтов предприняли владельцы менее чем половины всех веб-сайтов, что приводит к волне предупреждений о наложении юридических мер взыскания. Во избежание возникновения ненужных расходов на оплату таких юридических мер взыскания рекомендуется пригласить адвоката, который смог бы перепроверить эти аспекты.

Краткая информация

- Онлайн-маркетинг
- Современный веб-дизайн
- Поисковая оптимизация сайта
- GDPR (Общий Регламент о защите персональных данных)

30-лет «Гуманная технология – техника для людей»

Отпразднуйте этот юбилей вместе с нами на следующих выставках и конгрессах:

Ноябрь 2018 г.

- **MEDICA 2018**
12 – 15 ноября 2018 г.
г. Дюссельдорф, Германия
www.medica.de
- **SHOCK WAVE Tashkent**
17 ноября 2018 г.
г. Ташкент, Узбекистан
- **Сертифицирующие курсы по ударным волнам, проводимые обществом DIGEST: 1-й модуль (базовый курс ESWT, теория) и 3-й модуль (ESWT при тендопатиях нижних конечностей)**
30 ноября и 1 декабря 2018 г.
г. Вена, Австрия
www.digest-ev.de

Декабрь 2018 г.

- **Здравоохранение 2018**
3 – 7 декабря 2018 г.
г. Москва, Россия
www.zdravo-expo.ru

Январь 2019 г.

- **Arab Health 2019**
28 – 31 января 2019 г.
г. Дубай, ОАЭ
www.arabhealthonline.com



Редакция Simone Herbener · Angela Menzer · **Макет верстки и графика** Simone Herbener · **Ответственный за содержание** Alessandro Saccucci
Авторы д-р Gerold Heine · Oliver Kirstein · профессор, д-р Heinz Lohrer · Markus Löffler · д-р Tanja Nauck · Sebastian Schulz¹

STORZ MEDICAL AG · Lohstampfstrasse 8 · 8274 Tägerwilen · Швейцария · Телефон +41 (0)71 677 45 45 · info@storzmedical.com · www.storzmedical.com

¹ Schulz Communication (г. Кёльн, Германия)